

# 2007 年外文學門巡迴工作坊

## — 英美文學與人文研究何處去



Humanities and Social Sciences

Newsletter Quarterly

廖炳惠

清大外語系教授

### 一、工作坊緣起與目的

在國內，英美文學研究雖為外國文學學門之最大宗（95 年度國科會外國文學門案數佔 35%），但各個時期之作家或歷史文化脈絡仍有許多區塊無人研究。目前國內各大學之外文系或英文系，有一些系側重多媒體教學、英語檢定、實用英語及其演練，英美文學史之學分及課程已多半不完整，很難讓外國文學之學生與國外研究所的文學教育接軌。因此，在 2007 年 5 月 21 日至 31 日，國科會外國文學門邀請美國著名大學之英文系系主任及各斷代時期文學之專家學者來台，十天之內在北、中、南、東等地區密集參訪、演講、進行論文摘要之研討工作坊，一方面與大學部與研究所同學座談，發表對英國文學與人文研究之心得及各自研究領域之評述，並就學科發展、研究趨勢及人文定位問題，提出經驗分享。另一方面則針對學者及博士生所提出之期刊論文或專書研究計畫摘要，提供詳盡之討論與建議，以便國內之外文學者能往國際化向前邁進一大步。

此次受邀之學者共有六位，任教於伊利諾大學英文系的 Martin Camargo 教授，專長為英國中古文學；Darryl Gless 為北卡羅萊納大學英文系教授，文藝復興時期文學為其主要研究領域；Leonard Tennenhouse 為布朗大學英文系暨比較文學系教授，十七至十八世紀英國文學及美國殖民文學是其專長。致力於浪漫時期文學的 Jerome Christensen 教授，目前擔任加州大學爾灣分校英文系系主任。Nancy Armstrong 同樣在布朗大學任教，其專長橫跨當代文學和文化、電影與多媒體，以及性別研究。Charles Shepherdson 初期研究浪漫時期文學，後來則專注於文學及文化理論，特別是精神分析研究。就方法論而言，這幾位學者分別從傳統修辭學、宗教研究、多媒體研究、女性主義到法國後結構主義等，取徑各自有別。他們分別代表不同之時期、領域及研究方法，同時也都有特殊之跨文類或跨語言經驗，在系或院之行政工作及國際期刊編輯工



## Humanities and Social Sciences

### Newsletter Quarterly

作上尤有長期之心得累積。

今年的外文學門巡迴工作坊之宗旨，是輔助國內學者從事英美文學各時期之研究、經典研讀與論文出版，進一步結合國內之人文中心與各大學之博士班資源與人才，並透過與學者之緊密互動，討論個別學者之出版構想、跨國研究交流與合作計劃，進而提供其赴國外研習或修改論文之管道，藉此促進台灣之英美文學（或外國文學）研究與國際接軌，培育各時期及各領域之專家，建立研究整合之團隊，並推動國際專書與重要期刊論文之出版，期能促成學術提昇與社群發展。

## 二、舉辦情形

為了讓國內學者在參加工作坊或座談之前，對這些國外專家之著述有充分理解，我們請六位學者針對自己的著作及相關領域最近的變化及其發展中之主題，提出簡短的評述及重要書目，在網頁上公告 (<http://web.mac.com/chinghuan.lin>)，成效頗為良好。

同時，我們也請國內學者提期刊論文摘要、專書或專書寫作計畫摘要，事先寄交國外學者閱讀、批改，由他們在來台期間透過小組工作坊或一對一的討論，去深入探究如何修改、出版。在五月之前，一共收到 75 篇。

可惜 Nancy Armstrong 的弟弟在她行前突然心臟病發作不治過世，因此她與 Leonard Tennenhouse 無法成行，也增加許多分組上的困擾（尤其女性主義及十八、十九世紀之小說研究）。

此次巡迴之第一場工作坊，於 5 月 21 日上午 10:00 在台灣大學文學院二樓會議室舉行，學者們先從領域發展與自己研究現況提供經驗分享。由中古文藝復興、浪漫主義、電影、精神分析談到目前文學研究、課程設計、人文與科技審核標準之問題，參與熱烈且互動出奇的好。

首先由英國中古文學與修辭學專家 Martin Camargo 教授開講，介紹他主要研究領域近年的研究趨勢。演講中指出修辭學最近兩個轉向：一是學者的興趣從對格言等語言修辭的研究，轉而對上古、中古及早期現代學校教育中如何教導修辭學之教育學研究；另一轉折是關注修辭學非言說之面向及其多樣性的探討。政治脈絡的爬梳及強調疆界跨越，則是近年中古英國文學研究的新取徑。不論是地理上或時間意義層面上，最近的研究愈來愈著重旅行文學，及中古時期西方和非西方世界間的文化衝突與相遇。除此之外，手稿研究也方興未艾。

接著，長年浸淫於文藝復興時期和近現代研究的 Darryl Gless 教授，報告該領域最新的研究走向。據他指出，最明顯的趨勢，是探討各式各樣的信仰如何影響文本的書寫與閱讀，包含宗教、法術、星象學、生理學、科學等。此外，該領域近年來出版的許多令人振奮的書籍，不約而同地關注種族與族裔議題，重新挖掘歐洲發展重心如何

由地中海轉到西北歐及為這時期揭開序幕的大西洋販奴路線之相關文獻。他也提到，北美人文學科的發展，同樣面臨經費減縮及大學講求實用效益，讓人憂心新一代年輕人文學者質量不足。不過他仍樂觀表示，現階段的學生，在未來或可能重新匯集目前人文學科所缺乏的能量。

Jerome Christensen 教授從北美浪漫時期研究領域內建制的問題談起，進而談到他個人從撰寫《拜倫爵士之強項：浪漫書寫與重商社會》(*Lord Byron's Strength: Romantic Writing and Commercial Society*) 開始，致力於英國浪漫主義體制 (Institutions) 的探討，並持續關注此種包含了發聲、實踐、活動架構與帶著基本規範、組織的體制與其問題，提出浪漫主義之建制體系下的缺失，重新理解華茲華斯 (Wordsworth)、柯立芝 (Coleridge) 與布雷克 (Blake) 的作品。他指出，他們在當代的時空 (chronotope) 裡具有突破時代與時空錯置的成就。Christensen 教授不僅清楚勾勒出整個浪漫主義文學發展的軌跡，從六〇年代到八〇年代耶魯與康乃爾大學各自引領風騷，到九〇年代歷史化研究的取向，更釐清了浪漫主義作者之後，為何新作品的產生被視為蓄意擾亂文化建構的時間連續性，這個晚近在典律建制引起很大爭議的問題。

最後由 Charles Shepherdson 教授從自身研究的多次轉折，回應目前文學研究的複雜面向。回顧自己的學思歷程，從文學、哲學到精神分析醫學，再到希臘悲劇研究等，難以用單一標準去描述其研究範疇。他指出當前文學與跨領域研究糾葛的關係。就現階段而言，他主要關注在主體性的研究、英文 Lacan、法文 Lacan 及其他翻譯 Lacan 間之落差。此外，探討希臘悲劇中的焦慮與恐懼，重新解讀亞里斯多德的作品。

下午先在清大台北月涵堂舉行國科會人文研究之新政策及方向說明，接著在 3:00 到 5:30 分組討論論文摘要。為了讓大家更了解出版管道及人文研究之前景，在論文摘要工作坊結束後，巡迴營進行兩小時的座談，先由 Shepherdson 發表他看過諸多論文之總評，其次是各領域之見解及出版審查及印行方式，學者藉此對國際出版情況獲得進一步了解，我也針對國科會人文處、教育部顧問室及各校人文中心之補助項目及其配套措施加以說明。

從 5 月 21 日以降，基本上，五位學者的行程由北、中、到南、東等，其每日之活動雖大致相似，但問題與重點往往有很大的差別，也激起不同的迴響。所參訪的學校有：台大、清大、交大、中興、成大、中山、台東大學、東華大學。國外學者到了中興大學之後，對全台之學術生態及各地之研究現況有較清楚的理解，同時也在其座談內容上做了調整，往往更能契合各場聽眾的需求及問題。

5 月 31 日，針對人文中心與英美文學研究要如何結合，做兩個小時的演講與 Q&A。最後 John McGowan 教授自述其多元的研究面向，他說到：「我的研究專長大致上是文學理論，但我的著述卻不易納入任何學術專業領域內。個人研究範疇涉及哲學、

## Humanities and Social Sciences

### Newsletter Quarterly

政治理論、美國研究、文學理論和文化研究，此外對於倫理學、政治學等議題也十分有興趣，同時也希望更了解思想源頭及其因時因地所產生的變化，身為一名知識份子抑或文化批評者，我關心當代問題並希望能將其緊密地納入我的研究議題中。」此外，針對人文學科的發展瓶頸與問題，他堅信：「專心致力於人文學科是值得的，如果人文學科的知識份子真正關心當今人的處境與所面臨的問題與困境，更應不停地談論、書寫、走訪所有人存在之處。若將此廣泛的課題聚焦於現代的社會所反映的問題，可發現如移民、翻譯、文化傳達、文化差異、信仰形成與轉變及國際性、跨國的、後國家的議題，以及和文化、政治、經濟環環相扣的問題。今日或未來的人文學科，需要更有創意且更完善的視角去鍛造、聆聽、了解、翻譯、發聲和對話。」這兩個半小時的精采演講與對話均已放入網頁與學者分享。

### 三、成果與展望

雖然參與論文工作坊的人過多（摘要三分之一以上均集中於北部），但國內不少學者均反應：建議具體、學到很多，且對日後向哪些期刊投稿及其作業過程已相當能掌握。在工作坊之後，我們也請學者再針對審查意見修正其初稿，於十月初提出第二、三版之論文全文，並建議 2-3 名外審委員之名單，以便延續推動國際期刊論文之工作，並在第二階段之審查後，將其補強改稿、國外田野或潤稿 (Copy Editing) 出版之相關經費明細列入其十二月提出之計畫書中。

### 四、相關建議

歷來國科會計畫的申請與參與多有比例不均的現象，這次的活動引起很大的迴響，建議應在中南部及東部多舉辦類似活動，使當地的研究人員、學者及學生更清楚知道各種補助管道及其申請流程，提升參與計畫申請及出版意願。

其次，關於電子資料庫等網路共享資源的推廣與使用方面，為了豐富國內大學圖書館之館藏內容，並提供人文社會科學界更豐富的研究題材，國科會人文處於 2006 年 7 月 5 日頒訂「補助人文及社會科學研究圖書計畫作業要點」，預計以五年的時間積極推動研究圖書設備的購置。第一階段，國科會購置五大英美文學古籍電子書與期刊資料庫，藉此縮短台灣相關研究環境與國際的距離，消弭城鄉藏書差距，進而提升整體研究的品質，培育出更多人文及社會科學的優秀人才。五大資料庫如下：

1. Early English Books Online (EEBO, 15-17th 珍本英語文獻全記錄)

<http://eebo.chadwyck.com/home>

2. Periodicals Archive Online (PAO, 19-20 世紀典藏學術期刊全文資料庫)

<http://pao.chadwyck.co.uk/home.do>

3. Early American Imprints (EAI,17-19th 初期美國文獻資料庫) 資料庫  
<http://infoweb.newsbank.com/>
4. Eighteenth Century Collections Online (ECCO, 十八世紀經典古籍全文資料庫)  
<http://www.gale.com/EighteenthCentury/>
5. The Making of the Modern World 1450-1850 (MOMW, 近代經濟學全文資料庫)  
<http://www.flysheet.com.tw/NSC/MOMW.html>

這些資源均已開放各大專院校連線使用，然而在走訪各校的過程中，發現多數師生並不知曉這一寶貴的共享資源，顯然資料庫的充實購置與推廣使用尚有落差。因此希望日後有此訊息能廣為宣傳，並透過類似的活動，把國科會重要的業務或訊息，傳達到各大專院校。